

GENTE CON LUZ >

EL PAÍS



LUZ SÁNCHEZ-MELLADO

07 SEPT 2025 - 05:30 CEST

“Gente con luz” es una sección de entrevistas informales publicadas por el periódico español *El País*.

Revise la traducción de esta entrevista realizada por *ChatGPT* e introduzca los cambios necesarios para darle un tono mucho más informal a las respuestas. Justifíquelos.

Marc Giró es presentador de televisión.

¿Está de campaña para hacer parroquia?

Uy, me sorprende que me digas eso, porque yo voy por la vida en pelota picada, a galope tendido. No mido. No sé medir. Cuando hay que ir rápido voy lento, y viceversa. No soy reflexivo, soy social. Me gusta la gente.

Êtes-vous en campagne pour vous faire une paroisse de fidèles ?

Ça m’étonne que vous me disiez ça, parce que moi je vais dans la vie à toute vitesse, sans filtre. Je ne calcule pas. Je ne sais pas doser. Quand il faudrait aller vite, je vais lentement, et inversement. Je ne suis pas quelqu’un de très réfléchi, je suis plutôt sociable. J’aime les gens.

¿Qué hace cuando, como ahora, está en capilla de un estreno? ¿Reza?

Calla, te juro que lo que me embarga es una certeza: yo no sé hacer esto. Como me conozco y me pasa siempre, ya no me paraliza. Antes, en vísperas de algo, me quería ingresar, tomarme un Orfidal, huir. Pero ahora, me limito a sufrir en silencio y esperar que llegue el día de autos.

Que faites-vous quand, comme maintenant, vous êtes à la veille d'une première ? Vous priez ?

Allons, je vous jure que ce qui m'envahit surtout, c'est une certitude : je ne sais pas faire ça. Comme je me connais et que cela m'arrive toujours, ça ne me paralyse plus. Avant, à la veille d'un événement, j'avais envie de me faire hospitaliser, de prendre un Orfidal, de fuir. Mais maintenant, je me contente de souffrir en silence et d'attendre que le jour J arrive.

Se parte con sus colaboradoras, como Candela Peña o Yolanda Ramos. ¿No teme que le eclipsen?

Pero qué dices: como yo he sido colaborador, sé exactamente lo que hay que hacer, que es comerte vivo al presentador. Y, ahora que soy presentador, veo que ese es un momento buenísimo porque tienes a una bestia parda buenísima haciéndolo todo y tú te puedes poner a repasar la lista de la compra.

Vous vous amusez beaucoup avec vos collaboratrices, comme Candela Peña ou Yolanda Ramos. N'avez-vous pas peur qu'elles vous éclipsent ?

Mais qu'est-ce que vous racontez ! Comme j'ai moi-même été chroniqueur, je sais exactement ce qu'il faut faire : dévorer l'animateur. Et maintenant que je suis animateur, je vois que c'est un moment formidable, parce que vous avez une véritable bête de scène qui fait tout, et vous pouvez en profiter pour revoir tranquillement votre liste de courses.

¿Qué cree que tiene que otros no?

Yo creo que descoloco sin querer. Yo sé que tengo una mala entrada: soy raro, despisto e intrigo, gesticulo, hago cosas y, encima, al tener pluma, más raro parezco. Pero, superado ese momento, pues algunos piensan: mira, va a ser majo, y otros, no. Pero ese no es mi problema.

Qu'est-ce que vous pensez avoir que les autres n'ont pas ?

Je crois que je déstabilise sans le vouloir. Je sais que je ne fais pas une très bonne première impression : je suis un peu étrange, je déroute, j'intrigue, je gesticule, je fais des choses... et, avec mes manières un peu efféminées, j'ai l'air encore plus singulier. Mais une fois ce moment passé, certains se disent : tiens, finalement il a l'air sympathique ; et d'autres non. Mais ce n'est pas mon problème.